



ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ЖУРНАЛ ОСНОВАН В ЯНВАРЕ 1952 ГОДА

ВЫХОДИТ 6 РАЗ В ГОД

Издается под руководством

Отделения историко-филологических наук РАН

2

МАРТ – АПРЕЛЬ

«НАУКА»

МОСКВА – 2013

кладе М.Л. Федотова и О.Ю. Чуйковой (Санкт-Петербург) «О некоторых особенностях делимитативной деривации русского глагола».

В рамках секции «Вопросы ареальной лингвистики» прозвучали следующие выступления: «Взаимодействие дискурсов информанта и собирателя в аспекте теории диалектных речевых жанров» Н.В. Большаковой (Псков), выявившей вербальные и невербальные маркеры коммуникативного поведения диалектоносителя и исследователя-диалектолога; «Семантические группы переходных глаголов в псковских говорах» З.В. Побидько (Псков), предложившей анализ фиксируемых в позиции семантического переноса транзитивных свойств многозначных глаголов на материале «Псковского областного словаря»; «Надписи на вологодских иконах XVI в.» Л.М. Коझेвой (Вологда), описавшей старорусскую эпиграфику иконописи из фондов Вологодского гос. историко-архитектурного и художественного музея-заповедника, лишь частично включающую церковнославянские лексемы и грамматические формы и отражающую воздействие живой речи: некоторые лексико-фонетические ее особенности, формирование новых субстантивных флексий, единую форму прошедшего

времени; Н.В. Марковой (Петрозаводск) «Диалектная литература: лингвогеографический аспект», сосредоточившей свое внимание на использовании диалектизмов в современной поэзии карельских авторов.

Также на заседаниях секций были заслушаны выступления С.А. Садовникова, Е.В. Ефимовой (Нижний Новгород), В.В. Байковой, О.В. Семеновой, И.В. Матвеевой (Петрозаводск) и других молодых исследователей.

Во время заключительного заседания и работы круглого стола были подведены итоги конференции, отмечены активное участие в ней представителей вузов и исследовательских организаций разных стран евразийского континента и высокий научный уровень заслушанных докладов, предложено сделать проведение подобных встреч для обсуждения актуальных проблем русистики регулярным.

По итогам работы конференции до конца текущего года в издательстве ПетрГУ выйдет сборник докладов международного лингвистического форума.

Н.В. Патрочева, А.С. Кулева

Сведения об авторах:

Наталья Викторовна Патрочева
Петрозаводский государственный университет
nvpatr@list.ru

Анна Сергеевна Кулева
Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН
an_kuleva@mail.ru

Рабочее совещание по цыганскому языку в России

5 октября 2012 г. в Санкт-Петербурге в Институте лингвистических исследований РАН прошло рабочее совещание по цыганскому языку в России. Отечественное цыгановедение имеет долгую традицию, однако, несмотря на успешную работу отдельных исследователей, до настоящего времени у нас по большому счету отсутствовала научная цыгановедческая жизнь, в частности не проводилось ни одной специальной конференции, на которой обсуждались бы вопросы российских диалектов цыганского языка. Прошедшая в 2008 г. в Санкт-Петербурге Международная конференция по цыганскому языкознанию имела более общие цели. Нынешнее же собрание российских цы-

гановедов было призвано обсудить актуальные проблемы изучения цыганского языка и определить перспективы дальнейших исследований на территории России.

Совещание состояло из трех заседаний, в рамках которых было представлено 11 докладов. К сожалению, не все из заявленных докладчиков смогли участвовать очно – два доклада были предъявлены по скайпу.

Директор Института лингвистических исследований РАН академик Н.Н. Казанский открыл совещание и провел утреннее заседание, приняв активное участие в обсуждении докладов.

Первый доклад был подготовлен патриархом российского цыгановедения Л.Н. Черенко-

в ы м (Москва), который, к сожалению, не имел возможности присутствовать на совещании. Его доклад был представлен О.А. Абраменко и содержал подробный обзор существующих исследований по цыганским диалектам России. Л.Н. Черенков акцентировал внимание на острой необходимости записи спонтанной речи от компетентных носителей языка.

А.Ю. Русаков (Санкт-Петербург) проверил выводы статьи [Crevels, Bakker 2000] о внешнем посессоре на выборке из морфосинтаксической базы цыганских диалектов (Romani Morpho-Syntax database, <http://romani.humanities.manchester.ac.uk/rms/>). Оказалось, что конструкция с внешним посессором отсутствует в финско-цыганских диалектах, а также в диалектах, контактировавших с языками балканского языкового союза. Однако данные базы не позволяют решить ряд важных вопросов, в том числе таких как определение падежной формы местоименных клитик или различение притяжательных местоимений и форм внешней посессивности. Важная как для цыгановедения, так и для общей типологии тема внешнего посессора требует дальнейшей разработки.

В.В. Шаповал (Москва) обратился к славянскому элементу языка киселевских цыган с целью определить путь миграции этой подгруппы русских цыган. Выявленные польские (например, *вэнгло* 'угол', *дэмбо* 'дуб', *строна* 'сторона' и др.) заимствования подтверждают движение данных цыган через территорию Польши. Сравнение встречающихся в тексте русских диалектизмов (например, *со́ско* 'поросенок', *заболмочиндя* 'забормотал' и некоторые др.) с данными «Словаря русских народных говоров» [СРНГ 1965–2011] может лишь косвенно свидетельствовать о приходе цыган с северо-запада.

Доклад Г.Н. Цветкова (Москва), который не смог присутствовать на совещании, представила М.В. Сеславинская. Речь шла о нескольких полузабытых «тайных» словах в речи чёкеши (одной из подгрупп цыган-ловарей), применяющихся в основном как средство скрыть смысл от чужаков. Г.Н. Цветков предположил, что это остаток обособленного лексического пласта, активного в прошлом.

Дневное заседание было посвящено различным проблемам кэлдэрарского диалекта цыганского языка. М.В. Ослон (Москва) рассказал о работе над новой грамматикой языка цыган-кэлдэраров России. Сбор материала и составление полного списка парадигм и примеров позволяет делать нетривиальные открытия, ср. восхождение нулевого окончания и окончания *-a* в плуралис кэлдэрарских существительных мужского рода к мужскому и среднему

роду в древнеиндийском соответственно, см. подробнее [Ослон 2012]. Существует также ряд проблем, связанных с внутридиалектными изоглоссами, межпоколенческими различиями и новейшим влиянием русского языка.

К.А. Жоанов (Москва) представил свежесобранный материал по модальным конструкциям с глаголом *су* 'быть' в языке котляров-молдовая, в частности по ранее не описанному модальному показателю *sáhkə*, передающему ирреальные значения. Автор подробно обсудил синтаксические и семантические особенности многочисленных модальных конструкций, в том числе и в типологической перспективе.

С.А. Оскольская (Санкт-Петербург) рассказала о непростом поведении форм каритива (лишительности) в русском кэлдэрарском и показала, что эти формы требуют различного согласования в зависимости от семантики, в том числе идеи постоянного или временного отсутствия, референтности, определенности и т.д. Получены новые данные об употреблении артикля в этих конструкциях. Дальнейшая работа в этом направлении внесет ясность в давнюю проблему классификации цыганских падежей.

Последнее заседание открыл доклад Н.В. Перковой (Швеция), в котором рассматривались альтернативные общецыганскому падежному показателю *-sa* способы выражения комитативных значений в цыганских диалектах. По всей видимости, первичные средства выражения комитатива типа русского *с* заимствуются только из тех языков, в которых имеется синкретизм комитатива и инструменталиса.

С.В. Янополь (Чудово) подробно проанализировал лексику и фразеологию, связанную с одеждой у котляров-молдовая. Иллюстрированные в докладе фотографии Е.А. Ковач наглядно проиллюстрировали освещенный материал. Молодой докладчик, являясь уроженцем и жителем табора котляров-молдовая, в тандеме с фотографом смог раскрыть труднодоступную для нецыган тему. В сегодняшней России это уникальный пример того, как носитель кэлдэрарского диалекта делает научный доклад о собственном языке.

М.В. Сеславинская (Москва) посвятила свое выступление положению цыганского языка в школе и, шире, проблеме образования цыганских детей в связи с образовательной политикой РФ. Как констатирует докладчик, цыганский язык сейчас не представлен в образовании (хотя в свое время даже были попытки обучения на цыганском языке), а нынешняя политика России (одно из ее следствий – закрытие школ) ведет к полной утрате контроля

над ситуацией, так что в целом складывается во всех отношениях прискорбная картина.

В.Г. Гор о п о в (Иванов) рассказал о российском законодательстве относительно цыган на протяжении XVIII–XX вв. (докладчиком была проделана гигантская работа по переписке всех законов, публикация которых видится нам необходимой) и о его влиянии на цыганский язык в России. Попытки властей ассимилировать цыган, смешав их с нецыганским населением, привели к чрезвычайно трудному положению цыганского языка в современной России.

По результатам совещания планируется издание сборника статей. Также хочется надеяться, что конференции по цыгановедению станут регулярными, возможно, ежегодными.

Сведения об авторах:

Кирилл Александрович Кожанов
Институт славяноведения РАН
kozhanov.kirill@gmail.com

Софья Алексеевна Оскольская
Институт лингвистических исследований РАН
sonypolik@mail.ru

Михаил Владимирович Ослон
Институт славяноведения РАН
neoakut@gmail.com

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Ослон 2012 – *М.В. Ослон*. Отражение древнеиндийского среднего рода в цыганском // Вопросы языкового родства. 2012. № 8.
- СРНГ 1965–2011 – Словарь русских народных говоров. Вып. 1–24 / Гл. ред. Ф.П. Филин. М.; Л., 1965–1989; Вып. 25–41 / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб., 1990–2007; Вып. 42–44 / Гл. ред. Ф.П. Сороколетов. СПб., 2010–2011.
- Crevels, Bakker 2000 – *M. Crevels, P. Bakker*. External possession in Romani // V. Elšik, Y. Matras (eds.). Grammatical relations in Romani: The noun phrase. Amsterdam; Philadelphia, 2000.

К.А. Кожанов, С.А. Оскольская, М.В. Ослон